REMA®

GEBRUIKERSHANDLEIDING NL

GEBRAUCHSANLEITUNG D

MODE D'EMPLOI FR

OWNER'S MANUAL GB

Block lifting clamp

CBKN

series

REMA® MANUAL©

REMA HOLLAND BV
Galjoenweg 47 / 6222 NS Maastricht
Postbus 4303 / 6202 VA Maastricht
Telefoon: 0031-43-3631777
Fax: 0031-43-3632922
Email: info@rema.eu
www.rema.eu

01-2013

NL

Lees deze gebruiksaanwijzing aandachtig door, nog voordat u de hijsklem gebruikt.
Bij twijfel raadpleeg uw leverancier! Deze gebruikershandleiding is bedoeld als referentiebron gedurende de levenscyclus van uw product. Commentaar en op- of aanmerkingen met betrekking tot de inhoud van deze handleiding wordt op prijs gesteld. In verband met voortdurende onderzoeks- en ontwikkelingsactiviteiten, kunnen technische specificaties en/of uiterlijke kenmerken van de hijsklemmen zonder voorafgaande kennisgeving gewijzigd worden.

GB

Please carefully read the safety instructions of this owner's manual before using the safety lifting clamp. In case of any doubts, please refer to your dealer! Our manuals are intended to be a reference source throughout the lifetime of your product.We appreciate any suggestions, and/or comments regarding this manual. Due to continuing research and development activities, product specifications are subject to change without notice.

D

Lesen Sie die Gebrauchsanleitung vor Benutzung des Produkts sorgfältig durch. Bei Fragen wenden Sie sich bitte an Ihren Zulieferer. Die Gebrauchsanleitung dient während der gesamten Lebensdauer des Produkts als ständige Informationsquelle. Für Hinweise oder Anmerkungen zur Verbesserung des Inhalts dieser Gebrauchsanleitung sind wir dankbar. Aufgrund kontinuierlicher Forschungs- und Entwicklungsprozesse behalten wir uns technische Änderungen und/oder Änderungen äußerlicher Merkmale der Lastaufnahmemittel vor.

FR

Lisez attentivement ce mode d'emploi avant d'utiliser la pince. En cas de doute: demandez conseil à votre fournisseur. Nos modes d'emploi ont pour but de servir de source de référence durant la durée de fonctionnement de votre produit. Nous apprécions les suggestions et/ou les remarques concernant ce mode d'emploi. Dû aux activités continues de recherche et de développement, les spécifications techniques et l'apparence des pinces peuvent être changés sans avis préalable.

INHOUDSOPGAVE

1. Algemeen 4
2. Inspectie voor het gebruik van de klem 4
3. Gebruik van de klem 4
4. Opmerkingen 5
5. Hijsen 5
6. Onderhoud 5
7. Demontage/montage 6
8. Revisie 6
9. Vernietiging 6
10. Foutproblemen 7

Conformiteitsverklaring 8

NL

TABLE OF CONTENT

1. General 10
2. Operating principle 10
3. Permitted applications 10
4. Safety instructions 10
5. Lifting 12
6. Maintenance 12
7. Disassembling / assembling 13
8. Overhauling 13
9. Disposal 13
10. Troubleshooting 13

Declaration of conformity 15

GB

REMA® MANUAL©

GEBRAUCHSANLEITUNG

1 Allgemein	17
2 Bestimmungsgemäße Verwendung	17
3 Gebrauchsanweisung	17
4 Sicherheitsvorschriften	18
5 Heben	19
6 Wartung	20
7 Demontage/Montage	20
8 Überholung	20
9 Beseitigung	21
10 Checkliste für Störungen und Probleme	21
11 5 Jahre Garantie	21
Konformitätserklärung	**23**

D

TABLE DES MATIÈRES

1 Généralités	24
2 Applications permises	24
3 Mode d'emploi	24
4 Prescriptions de sécurité	25
5 Levage	26
6 Entretien	27
7 Démontage/montage	27
8 Révision	27
9 Destruction	28
10 Check-list en cas de dérangements et de problèmes	28
11 Garantie 5 ans	28
Déclaration de conformité	**30**

FR

REMA® MANUAL©

Garantieaanvraag
Registreer Uw product vandaag nog !

Demande de garantie
Registre votre produit aujourd-hui !

Garantie Anfrage
Registrieren Sie ihr Produkt heute !

Warranty request
Registrate your product today !

www.rema.eu

NL

1. ALGEMEEN

Lees deze gebruiksaanwijzing aandachtig door, nog voordat u de hijsklem gebruikt.
Raadpleeg bij twijfel uw leverancier.
Hartelijk gefeliciteerd met de aankoop van uw nieuwe **REMA CBKN** veiligheidshijsklem.
REMA Holland B.V. staat door haar ruime ervaring en kwaliteitszorg garant voor een optimale kwaliteit en veiligheid. REMA hijsklemmen zijn vervaardigd uit hoogwaardige gelegeerde staalsoorten en voldoen volledig aan de Europese eisen en normen zoals vastgelegd in de Machinerichtlijn 2006/42/EG.

De **REMA CBKN** veiligheids-hijsklemmen zijn geschikt voor het hijsen, en transporteren van ferro en non-ferro platen en constructies, mede ook hout en verschillende soorten steen, echter geen ruw beton.

Per hijs mag *slechts* **één plaat** getransporteerd resp. gehesen worden.

De **REMA** klemmen kunnen worden toegepast per stuk, per stel of met meerdere klemmen tegelijk voor het hijsen van bovengenoemde materialen. Daar het belangrijk is *dat bij gebruik van meer dan 2 klemmen elke klem zijn evenredig deel van de belasting krijgt* is het aan te bevelen om in dat geval een doorgeschoorde evenaar te gebruiken.

De veiligheids-hijsklem is uitgevoerd met een grendel, waardoor bij het verplaatsen van de klem zonder last deze in open positie blijft staan.

2. INSPECTIE-PROCEDURE VOOR HET GEBRUIK VAN DE KLEM

Het volgende dient bekeken te worden:
Let erop dat het plaatoppervlak waar de klem zal worden aangeslagen volledig vrij is van verontreiniging en olie. Inspecteer klemblokken op slijtage en defecten.

De klemblokken dienen vrij te zijn van verontreiniging moeten droog en niet beschadigd zijn.
Controleer het frame op beschadiging, scheuren of vervorming (dit zou kunnen duiden op overbelasting).
De klem moet goed open en dicht gaan (gaat de werking van de klem stug of zwaar, dan moet hij voor inspectie uit bedrijf genomen worden).

Controleer hijsoog op duidelijk waarneembare slijtage en/of beschadigingen.
Controleer of de W.L.L. en de bekopening, geslagen in de klem, overeenkomen met de te hijsen last.

3. GEBRUIK VAN DE KLEM

Plaats de klem in geopende stand goed en volledig op de plaat, zodat de benen van de klem geheel op de plaat staat. De klem zal sluiten als de kraan gaat hijsen, begeleid dit tot dat de klem vast zit, daarna kan met het hijsen begonnen worden.

Nadat de last op de plaats van bestemming is aangekomen de kraanhaak ver genoeg laten zakken, zodat de klem volledig onbelast is, d.w.z. dat de hijsketting niet meer strak mag staan en klem met ketting volledig vrij kan bewegen. Sluit nu de veiligheids hendel.

De klem kan nu direct weer gebruikt worden of in geopende positie opgeborgen worden.

REMA® MANUAL ©

4. OPMERKINGEN

Aan onze klemmen mogen geen veranderingen plaatsvinden. Met de **REMA CBKN**
Klemmen kan men ferro en non ferro materialen, hout en verschillende soorten steen/marmer (echter geen ruw beton) hijsen zonder deze te beschadigen.

Temperatuur: De gebruikstemperatuur van de **REMA CBKN** hijsklemmen ligt tussen –10 °C en + 30°C. Voor andere temperaturen raadplege men onze technici.

Belastingen: Onze klemmen zijn vanwege hun diepe bekken uitermate geschikt voor gesplitste platen; het spreekt vanzelf dat de klemblokken niet op schuine of conisch gevormde oppervlakken geplaatst mogen worden.

Indien de kraanhaak geen beveiliging heeft en/of te groot en te zwaar is, gebruik dan een kettingleng met D-sluiting van circa 75 cm. (30 inch) lengte met een sterkte die overeenkomt met de W.L.L. van de klem om tegen te gaan dat bij het neerzetten van de last de kraandrijver de haak iets te ver laat doorzakken waardoor deze uit het hijsoog zou kunnen zakken. Bij het direct aanhangen aan de kraanhaak met beveiliging moet er op gelet worden dat de kraanhaak vrij in het hijsoog kan bewegen.

5. HIJSEN

- Controleer of de veilige werklast (w.l.l) van de klem voldoende is voor de belasting die in de hijssituatie ontstaat.
- Bevestig de hijsklem aan de hijsinstallatie:
    - direct aan een kraanhaak met veiligheidssluiting,
    - door middel van een harp of D-sluiting,
    - door middel van een strop of ketting eventueel in combinatie met een harp of D-sluiting.
- Zorg ervoor dat alle bevestingsmiddelen gekeurd en van het juiste tonnage zijn. Let op dat bevestigingsschalmen en -sluitingen voldoende groot zijn, zodat de klem vrij in de haak kan bewegen.
- Controleer of de klem geen zichtbare schade heeft.
- Controleer met behulp van de hefboom of de klem soepel open en dicht gaat.

6. ONDERHOUD

Voor een optimale gebruiksveiligheid dient de volledige klem minstens eenmaal per maand volledig gecontroleerd te worden op de algehele staat. Zie ook Hoofdstuk 7 - Demontage/Montage.
Gebruik de klem niet meer als:
- de klemhelften gescheurd of vervormd zijn, met name de bekken;
- het hijsoog zichtbaar vervormd is;
- de assen zichtbaar vervormd zijn;
- de spanstiften ontbreken;
- de draadspindel zichtbaar vervormd is;
- de draadspindel vuil en/of beschadigd is;
- de spindelmoeren te veel speling hebben;
- de markering op de klem niet meer leesbaar is.

Afhankelijk van de geconstateerde gebreken dient de hijsklem gedemonteerd en gereinigd te worden conform Hoofdstuk 7 - Demontage/Montage. Of laat de klem reviseren door REMA Holland B.V. of een ander erkend revisiebedrijf.

REMA® MANUAL©

7.1 DEMONTAGE

Belangrijk! Merk bij demontage alle onderdelen dusdanig, dat ze bij montage weer in de juiste positie en op de juiste plaats gemonteerd worden.

Leg de **REMA CBKN** klem vlak op een werk bank. Demonteer alle moeren en bouten uit klem. Demonteer de kuststof bekken. Verwijder de benen een voor een en alle afstandbussen.

7.2 MONTAGE

Bij montage van de klem gelieve u het bovenstaande in omgekeerde volgorde uit te voeren.
Altijd nieuwe borgmoeren en eventueel nieuwe bouten gebruiken. Draai alle moeren met een kracht vast zodat elke arm en of been van de klem zonder speling kan bewegen. Bij twijfel raadpleeg een van onze technici. Na montage dient de klem op een gecertificeerde test bank getrokken te worden.

Bij montage dienen alle onderdelen in omgekeerde volgorde in elkaar gezet te worden. Plaats daarbij altijd nieuwe originele REMA onderdelen. Na montage dient de klem op een gecertificeerde testbank getrokken te worden.

8. REVISIE

Tenminste eenmaal (1x) per jaar, of als schade aan de klem dit noodzakelijk maakt, dient de veiligheidshijsklem gecontroleerd, getest en indien nodig gereviseerd te worden door REMA Holland B.V. of een erkend revisiebedrijf.

9. VERNIETIGING

De blokklem kan aan het einde van zijn levensduur als oud ijzer behandeld worden, mits de klem volledig onklaar wordt gemaakt.

10. CHECKLIST VOOR STORINGEN EN PROBLEMEN

Storing/probleem	Mogelijke oorzaak	Handeling
Klem verschuift	Klem niet gesloten	Klem goed sluiten
	Draadspindel vuil	Reinig spindel
	Draadspindel versleten	Afkeur klem
	Bekken open gebogen	Afkeur klem
	Last vuil	Reinig last
Klem scharniert zwaar	Hijsoog overbelast	Afkeur klem
Huis krom	Klem overbelast	Afkeur klem
Hijsoog ovaal	Klem overbelast	Afkeur klem
Assen krom	Klem overbelast	Afkeur klem
Spanstiften ontbreken	Onjuiste montage	Monteer nieuwe spanstiften
Klemt opent/sluit zwaar	Draadspindel vuil	Reinig spindel
	Draadspindel krom	Reviseer klem
	Klem versleten	Afkeur klem
	Klem vervuild	Reinig klem

REMA® MANUAL©

11. 5 jaar garantie.

REMA bied de eindgebruikers 5 jaar lang garantie op zijn hijsklemmen.
Deze garantie is beperkt tot de originele eindgebruiker van het hijsgereedschap en is onderhevig aan het feit dat het gereedschap gedurende de gehele garantie periode geïnspecteerd, gecontroleerd en onderhouden is volgens de instructies van producent en dealer. De garantie periode is 5 jaar vanaf de aankoop datum en is onderhevig aan de voorwaarden en maatregelen die hierin opgenomen zijn.

11.a Voorwaarden en condities

De garantie dekt alleen defecten in het hijsgereedschap die het gevolg zijn van fabricage fouten die ontstaan gedurende normaal gebruik. De garantie dekt geen slijtage aan onderdelen zoals taatsen , tandsegmenten, spanveren etc. Mocht er sprake zijn van een defect binnen deze garantie periode, wordt het hijsgereedschap vervangen of gerepareerd naar inzicht van de producent.

Er wordt geen garantie gegeven aan klemmen waarbij gebreken ontstaan door:

- Reguliere slijtage.
- Overbelasting.
- Foutief en/of onzorgvuldig gebruik.
- Beschadigingen.
- Het niet navolgen van procedures en maatregelen.
- Het hijsen van afwijkende materialen dan aangegeven op de klem of in de gebruikershandleiding.
- Het aanpassen/wijzigen van de REMA klem.
- Het onoordeelkundig gebruik van de klem, en het niet opvolgen van alle aanwijzingen die in de betreffende gebruikers handleiding staan.
- Wanneer onderhoud en/of revisie beurten niet door een geautoriseerde REMA dealer zijn uitgevoerd.

De producent is niet aansprakelijk voor incidentele schade of schade voortvloeiend uit gebruik van de hijsgereedschappen alsmede uit schending van deze garantie.

REMA® MANUAL©

11.b Procedure Veiligheidsinspectie

Alle inspecties en reparaties moeten opgenomen worden in het inspectieschema. Dit geld niet alleen voor uw eigen inspecties maar ook voor inspecties die uitgevoerd worden door uw geautoriseerde REMA dealer. Wanneer de samenstelling ingeleverd wordt voor onderhoud en inspectie dient u altijd het onderhoudsrapport mee te leveren.

Defect aan de hijsklem.

Wanneer er een vorm van slijtage of beschadiging wordt geconstateerd dient u de volgende maatregelen te nemen.

1. Stel de hijsklem buiten gebruik. (Noteer de datum van het buiten bedrijf stellen van de hijsklem)
2. Tracht de oorzaak van het defect te achterhalen, bijvoorbeeld (zie volledige lijst punt a):
- Overbelasting
- Foutief gebruik (klem is ongeschikt voor het slepen en sjorren van materialen)
- Onverstandig gebruik
- Ruw en/of onzorgvuldig gebruik

Deze schadegevallen vallen niet onder de garantie !

Om de veiligheid van u en uw collega's/personeel te garanderen dient u deze procedure op te volgen.
3. Lever uw hijsklem met het onderhoudsverleden bij uw geautoriseerde REMA reparateur.
4. Als de klem gereviseerd / gerepareerd is door uw reparateur, kunt u de klem weer in gebruik nemen. Noteer hiervan de datum in de onderhoudstabel.

Maanden	**4**	**8**	**12**	**16**	**20**	**24**	**28**	**32**	**36**	**40**	**44**	**48**	**52**	**56**	**60**
Jaren	**1**			**2**			**3**			**4**			**5**		
Veiligheidsinspectie door uw eigen inspecteur															
Onderhoud door een erkend REMA reparateur															
Revisie door een erkend REMA reparateur															

REMA® MANUAL©

GB

1. GENERAL

Congratulations with the purchase of your new REMA CBK safety beam lifting clamp.
The quality systems of management and services of REMA Holland BV fully comply with ISO 9001 standards. The many years of vast experience are a guarantee of optimum quality and safety. REMA lifting clamps are made of top quality alloyed steel and fully comply with European standards as laid down in Machine Directive 2006/42/EG.

2. OPERATING PRINCIPLE

The CBK safety beam lifting clamp has especially been developed for the lifting of steel beams.
A special lifting shackle is used to place the centre of gravity of the beam to be lifted directly beneath the lifting shackle. This maintains the equilibrium of the beam, once it is lifted. The CBK lifting clamp features a safety mechanism consisting of a locking device, a tension spring and a lever. Once the lever is operated, the safety mechanism provides constant pre-tensioning of the cam on the steel plate, thus ensuring that the clamp does not slip when the lifting force is applied. When a load is being lifted, the clamping force on the cam is increased by the weight of the load. It also ensures that the clamp will not work itself loose from the plate when the lifting force is off the clamp.

3. PERMITTED APPLICATIONS

The CBK lifting clamp may only be used for lifting and transporting steel beams (T, UNP, INP, IPE, HE, etc.), here it is possible to position the clamp on a flat point of contact so that the clamp completely fits on to the flange of the beam.
Permitted positions for using the clamp are the lifting and transporting of beams from:
- horizontal position and
- vertical position.

4. SAFETY INSTRUCTIONS

Safety first! Guarantee your personal safety by carefully reading the following safety instructions first. Ensure your own safety and continue to benefit from our product safety by having the clamp inspected, tested and, if necessary, overhauled at least once a year by REMA Holland BV or by a recognised mechanical repair and service centre. See also Chapter 8 - Overhauling. Contact REMA Holland BV for further information.

AVOID SITUATIONS DANGER TO LIFE

Prevent dangerous situations by seriously taking care of the following precautions:
- Never work with an untested clamp.
- Keep your distance when lifting and never stand under the load.
- Do not use the clamp if damaged; have the clamp repaired by REMA Holland BV firstly or by a recognised mechanical repair centre. If in doubt, please consult your supplier.
- Never lift more than one beam at a time.
- Never lift beams that are heavier than the working load limit (W.W.L.), as indicated on the clamp and the test certificate.
- Do not lift beams with flanges thicker or thinner than the jaw opening, as indicated on the clamp and the test certificate.
- When simultaneously operating a number of lifting clamps facing each other, use lifting slings or chains which are of sufficient length to ensure that the angle between the slings or chains never exceeds 60°.
- When simultaneously operating a number of lifting clamps side by side, use a lifting beam (equaliser) and lifting slings or chains of a sufficient length to ensure that the lifting shackles on the clamps are never subjected to lateral load.
- Do not place the clamp on tapered or conical sections of the beam to be lifted.
- Remove all grease, oil, dirt, corrosion and mill scale from the beam at the point where the clamp is to be attached.
- The surface hardness of the beam must not exceed 37 HrC (345 Hb, 1,166 N/mm2).
- The clamp is only suitable for use in normal atmospheric conditions.

REMA® MANUAL©

SAFETY PRECAUTIONS

- Ensure that the lifting shackle can never be subjected to lateral load.
- A free fall or uncontrolled swaying at the crane hook resulting in objects being struck may cause damage to the clamp. If this occurs, check whether the clamp is in good working order before using it.
- Lifting clamps are not suitable for creating permanent joints.
- The clamp should be subjected to preventive maintenance on a monthly basis in accordance to the guidelines described in Chapter 6 - Maintenance.
- Do not modify the clamp (by welding, grinding, etc.), as this can adversely affect its operation and safety, thereby nullifying any forms of guarantee and product liability.
- For the very same reason, use only original REMA components.
- Any improper use of the clamp and/or failure to observe any directions and warnings in these operating instructions concerning the use of this product may endanger the health of the user and/or bystanders.

5. LIFTING

- Check whether the working load limit (W.W.L.) of the safety beam lifting clamp is sufficient for the load created in the lifting situation.
- Attach the lifting clamp to the hoisting mechanism, either by means of a:
- Safety shackle directly to a crane hook,
- coupling link or D-shackle,
- Sling or chain, if necessary in conjunction with a coupling link or D-shackle.
- Ensure that all attachments have been tested and are of the correct tonnage. Make sure that coupling links and shackles are of sufficient dimensions to allow the clamp to move freely in the hook.
- Check whether the clamp shows any visible damage.
- Operate the lever to check whether the clamp opens and closes smoothly.
- Check whether the teeth of the cam are free from dirt and if necessary thoroughly clean with a wire brush.
- Remove any grease, dirt and mill scale from the beam at the site of the lifting clamp.
- Use the lever to open the clamp.
- Place the jaws as far as they will go over the beam, making sure that the clamp is positioned so as to balance the load when it is being lifted.
- Make sure that the lifting shackle is facing towards the centre of the beam or structure.
- Close the clamp by fully turning the lever back.
- Lift gently to allow the lifting force to be applied; check whether the clamp is slipping.
- If the load is slipping, read through this section on Lifting again.
- If the load continues to slip, read the following Chapter 6 - Maintenance.
- Make sure that the load is in a stable position, before taking the clamp off the plate

REMA® MANUAL©

6. MAINTENANCE

From a safety point of view, please check the general condition of the clamp at least once a month, according to the guidelines of Chapter 7 - Disassembling/Assembling.
Stop using the beam lifting clamp if:

- The body is split or deformed, particularly in the corners of the jaws,
- The lifting shackle is visibly deformed,
- The cam and/or pivot teeth are no longer sharp,
- The spring has become stretched or broken,
- The lever locking mechanism has become inefficient or has ceased to work,
- The shackle pins have been visibly deformed,
- Any retaining pins are missing,
- The side of the lifting shackle is pressed in at the spacer pins.

Depending on the defects noted:
- dismantle and clean the beam lifting clamp (see Chapter 7 – Disassembly/Assembly) or have the clamp overhauled by REMA Holland BV or by a recognized mechanical repair centre (see Chapter 8 - Overhauling).

7. DISASSEMBLING/ASSEMBLING

The safety beam lifting clamp can be easily disassembled for cleaning and inspection purposes.
Please make use of the following sequence:
- Open the clamp to its full extent.
- Remove the tension spring (13); in case of the type 1,5 CBK, first remove the retaining pin (11) in the cam assembly (4).
- Remove the retaining pin and the cam pin (8).
- Remove the lifting shackle (3) and the cam assembly.
- Remove the shackle pin (2).
- Dismantle the lever (5) by removing the retaining pin and take the lock assembly (7) out of the clamp.
- Remove the pivots (6) using a socket and ring spanner.
- Clean all parts with a standard degreasant.
- Grease all shackle pins with a bearing grease.
- Oil the spring if necessary.
- Assemble all the parts in reverse sequence.
- Always insert new and original retaining pins and do so with the aid of a hammer, combination pliers and pin punch.
- Always fit new pivot bolts and nuts.
- When replacing parts always make sure to use original REMA components.
- Remove any burr with a file.

8. OVERHAUL

At least once a year or in case of any damage to the CBK safety beam lifting clamp, the clamp should be inspected, tested and if necessary overhauled by REMA Holland BV or by a recognised mechanical repair centre.

9. DISPOSAL

Once it has reached the end of its useful life the CBK safety beam lifting clamp can be treated as scrap iron, provided that the clamp is rendered unfit for further use.

REMA® MANUAL©

10.TROUBLESHOOTNG CHECKLIST

Failure/malfunction	Possible Cause	Action
Load slipping	Load dirty Pivot and/or cam dirty Pivot and/or cam blunt Jaws bent open	Clean load Clean clamp Overhaul clamp Reject clamp
Body bent	Clamp overloaded	Reject clamp
Lifting shackle oval shaped	Clamp overloaded	Reject clamp
Spring defective	Spring worn out	Overhaul clamp
Shackle pins bent	Clamp overloaded	Reject clamp
Retaining pins missing	Incorrect assembled	Fit new retaining pins
Clamp difficult to open/close	Key way slot dirty Clamp worn out Clamp contaminated Clamp overloaded	Clean clamp Reject clamp Clean clamp Reject clamp

11. WARRANTY

REMA Lifting Clamps provides a 5 year warranty on its lifting clamps.
This warranty is applicable to the original end user of the lifting clamps. Only if the clamp has been inspected, checked and maintained by this instructions and by an official dealer.
This warranty period of 5 years is valid from the day of purchase, and is liable to all conditions and measurements stated in this document.

11a. CONDITIONS

This warranty only covers failures in the lifting tools which is the consequence of production errors which occur during normal use. The warranty covers no wear to components such as pivots, cam assemblies, lock springs etc. Should there be any kind of failure within this guarantee period, the lifting tool will be replaced or repaired to insight of the producer

No warranty is given to clamps due to the following failures:

- Regular wear
- Overload.
- Wrong and/or carelessly use
- Damages
- Not following procedures and measures
- Hoisting differing material other then indicated on clamp or stated in the user-manual
- Adapting and/or modifying of the REMA clamp.
- The injudicious use of the clamp, and not succeeding all indications which are stated in the users manual.
- When maintenance and/or revision has not been carried out by an authorised REMA distributor.

The producer is not responsible for incidental damage or damage due to use of the lifting tools as well as from violation of this manual.

REMA® MANUAL©

11b. PROCEDURE SAFETY INSPECTION

All inspections and repairings must be written down in the maintenance diagram.
This counts not only for your own inspections but also for inspections which are carried out by your authorised REMA distributor. When the clamp is handed in for maintenance and inspection you always must provide the maintenance diagram.

Defective Lifting Clamps.
When a form of wear or damage is indicated, you must take the following measures.

1. Take the lifting clamp out of use. (Note the date of failure of the lifting clamp)
2. Try to recover the cause of the failure, for example (complete list is available in chapter 1):
   - Overload
   - Wrong and/or carelessly use
   - etc

These claims stated in no.2 do not fall under the guarantee! To guarantee the security of you and your colleagues you are obliged to follow up this procedure.

3. Return your lifting clamp (with the maintenance history) to your authorised REMA distributor.
4. If the lifting clamp has been revised / repaired by your distributor, you can safely use your clamp again. Please note this date in your maintenance chart.

11c. INSPECTION SCHEDULE

Months	4	8	12	16	20	24	28	32	36	40	44	48	52	56	60
Years	1			2			3			4			5		
Safety inspections by your own inspector															
Maintenance by an official REMA distributor															
Revision by a official REMA distributor															

REMA® MANUAL©

D

1 ALLGEMEIN

Lesen Sie diese Gebrauchsanleitung vor Verwendung der Hebeklemme sorgfältig durch. Konsultieren Sie bei Zweifel Ihren Lieferanten.
Wir danken Ihnen dafür, dass Sie sich für eines unserer qualitativ hochwertigen Produkte entscheiden haben.

Durch seine langjährigen Erfahrungen und Qualitätssicherung verbürgt sich REMA HOLLAND B.V. für eine optimale Qualität und Sicherheit. REMA-Hebeklemmen sind aus sorgfältig legierten Stahlsorten hergestellt und entsprechen allen diesbezüglichen Standards und Produktanforderungen, u.a.: Europäischer Standard NEN13155, Australischer Standard: 4991, Amerikanischer Standard: ASME B30.20-2010 sowie die Maschinenrichtlinie 2006/42/EG.

2 BESTIMMUNGSGEMASSE VERWENDUNG

Die REMA CBKN-Klemme ist mit zwei Klemmbacken ausgeführt, die mit einem speziellen Kunststoff versehen sind, um das Hebeobjekt nicht zu beschädigen.
Die CBKN -Klemme eignet sich für das vertikale Heben und Transportieren einer großen Vielzahl an Produkten mit parallel verlaufenden, ebenen Seitenflächen wie Platten aus Eisen und anderen Materialien, Konstruktionsteilen, Aluminium, Holz, Kunststoff, Beton und Naturstein, mit Ausnahme von Roh beton. Nach dem Heben hinterlässt die Klemme keine Beschädigungen. Die Klemme ist in der offenen Position verriegelt. Durch Wegdrehen des Griffs und nach oben Bewegen der Hebeöse schließt sich die Klemme, sie ist nun zum Heben verriegelt. Wenn der Hebegegenstand abgesetzt wird, öffnet sich die Klemme automatisch.

Mit der REMA CBKN -Sicherheitsklemme kann je Hebevorgang nur ein (1) Gegenstand transportiert oder gehoben werden. Die Sicherheitsklemme ist mit einem Riegel versehen, so dass sie bei Bewegung der Klemme ohne Last in der offenen Position bleibt. Zum Heben der o.g. Materialien können die CBKN -Sicherheitsklemmen stückweise, systemweise oder zu mehreren Klemmen gleichzeitig angewendet werden. Bei Verwendung von 2 Klemmen oder mehr ist wichtig, dass jede Klemme gleichmäßig belastet wird. Zu diesem Zweck wird die Verwendung einer Ausgleichsvorrichtung empfohlen.
Weitere technische Unterlagen erhalten Sie auf Anfrage vom Hersteller.

3 GEBRAUCHSANWEISUNG

Setzen Sie die Klemme im geöffneten Zustand vollständig auf das Objekt, sodass die Scheren der Klemme ganz auf dem Objekt stehen. Achten Sie darauf, dass die Ebene, auf der die Klemme angesetzt werden soll, vollkommen frei von Verschmutzungen, Fett, Öl, Korrosion und Verunreinigungen ist und drehen Sie zuerst den Sicherheitshebel weg. Die Klemme schließt sich, wenn der Kran mit dem Hebevorgang beginnt. Begleiten Sie diesen Vorgang, bis die Klemme festsitzt, dann kann mit dem Hebevorgang begonnen werden. Lassen Sie den Kranhaken wieder genug hinab, sobald die Last am Bestimmungsort angekommen ist, sodass die Klemme vollkommen unbelastet ist, d.h. dass die Hebekette nicht mehr straff ist und die Klemme mit der Kette sich vollständig frei bewegen kann. Schließen Sie jetzt den Sicherheitshebel. Die Klemme kann jetzt sofort wieder verwendet oder in der geöffneten Position gelagert werden.

REMA® MANUAL©

4 SICHERHEITSVORSCHRIFTEN

Denken Sie an Ihre persönliche Sicherheit und die der Umstehenden! Lesen Sie die untenstehenden Sicherheitsvorschriften sorgfältig durch, bevor Sie Ihren neuen CBKN***-Sicherheitshebegreifer in Betrieb nehmen!***

Zu Ihrer eigenen Sicherheit und um Anspruch auf die Produktsicherheit zu haben, ist es erforderlich, dass der Greifer minimal einmal (1x) pro Jahr kontrolliert, getestet und falls notwendig von REMA HOLLAND B.V. oder einem anderen anerkannten Überholungsbetrieb überholt wird. Siehe auch Kapitel 8 - Überholung An den Greifern dürfen keine konstruktiven Änderungen (schweißen, schleifen u. ä) vorgenommen werden. Nehmen Sie für mehr Information Kontakt mit REMA HOLLAND B.V. auf.

TEMPERATUR

Die Nutzungstemperatur der REMA CBKN -Hebegreifer liegt zwischen –10 ºC und +30 ºC. Holen Sie im Falle anderer Nutzungstemperaturen den Rat Ihres Händlers ein.

LASTEN

Unsere Klemmen eignen sich wegen ihres großen Griffbereichs außerordentlich gut für das Heben und Transportieren vieler verschiedener Objekte. Die Klemmenbacken dürfen nicht an schrägen oder konisch zulaufenden Oberflächen angesetzt werden. Wenn der Kranhaken keine Sicherung hat und/oder zu groß und zu schwer ist, verwenden Sie eine Kettenlänge mit D-Schluss in einer Länge von ca. 75 cm (30 Zoll) mit einer Stärke, die der sicheren Tragfähigkeit (W.L.L.) der Klemme entspricht, um zu verhindern, dass beim Absetzen der Last der Kranführer den Haken etwas zu weit hinablässt, so dass dieser aus der Hebeöse gleiten kann. Beim direkten Anhängen an den Kranhaken mit Sicherung ist darauf zu achten, dass der Kranhaken sich frei in der Hebeöse bewegen kann.

SCHLIEßEN SIE LEBENSGEFÄHRLICHE SITUATIONEN AUS

Schließen Sie lebensgefährliche Situationen aus, indem Sie die folgenden Richtlinien in Acht nehmen:

- Arbeiten Sie nie unter einem ungeprüften Greifer.
- Nehmen Sie beim Heben Abstand und stellen Sie sich nie unter die Last.
- Verwenden Sie den Greifer nicht, wenn er beschädigt ist. Lassen Sie den Greifer erst von REMA HOLLAND B.V oder einem anderen anerkannten Überholungsbetrieb reparieren. Fragen Sie im Zweifelsfall Ihren Lieferanten.
- Heben Sie nie mehr als eine einzige Platte gleichzeitig.
- Heben Sie nie Lasten, die schwerer sind, als die sichere Arbeitslast, wie auf dem Greifer und im Zertifikat ausdrücklich angegeben.
- Heben Sie nie Lasten, die dicker oder dünner sind als die Maulweite, wie auf dem Greifer und im Zertifikat ausdrücklich angegeben.
- Sorgen Sie beim gleichzeitigen Gebrauch mehrerer Hebegreifer gegenüber einander für ausreichend lange Hebeseile oder Ketten, damit der Winkel zwischen den Seilen oder Ketten nie größer als 60º wird.
- Verwenden Sie beim gleichzeitigen Gebrauch mehrerer Hebegreifer nebeneinander einen Hebebalken (verstrebter Waagebalken) und ausreichend lange Hebeseile oder Ketten, damit die Hebeöse des Hebegreifers nie seitlich belastet wird.
- Bringen Sie den Greifer nicht auf spitz zulaufenden oder konischen Bereichen der zu hebenden Last an.
- Befreien Sie die Platte an der Stelle, an der der Hebegreifer angebracht wird, von Fett, Öl, Korrosion und Verunreinigungen.
- Der Greifer ist ausschließlich für den Gebrauch bei normalen atmosphärischen Umständen geeignet.

REMA® MANUAL©

WARNUNG

- Ein freier Fall oder das unkontrollierte Schlingern am Kranhaken, wobei Gegenstände berührt werden, kann Schaden am Greifer verursachen. Falls dies geschehen ist, hat der Greifer vor dem Gebrauch auf korrekte Funktion kontrolliert zu werden.
- Hebegreifer sind nicht als permanente Verbindung geeignet.
- Der Greifer hat monatlich präventiv gewartet zu werden. Siehe Kapitel 6 – Wartung.
- Führen Sie keine konstruktiven Änderungen am Greifer aus (schweißen, schleifen u.ä.). Solche Änderungen können die Funktion und Sicherheit nachteilig beeinflussen. Im Falle eigenhändig angebrachter Änderungen verfallen sämtliche Formen von Garantie und Produkthaftung.
- Verwenden Sie aus obigem Grund ausschließlich original REMA-Ersatzteile.
- Der unvernünftige Gebrauch des Greifers und/oder das Nichtfolgeleisten aller Anweisungen und Warnungen in dieser Gebrauchsanweisung hinsichtlich des Gebrauchs dieses Produkts kann Gefahr für die Gesundheit der Nutzer und/oder Umstehenden zur Folge haben.

5. HEBEN

- Kontrollieren Sie, ob die sichere Arbeitslast (SWL) und die Maulweite des Greifers (in diesen eingraviert) mit der zu hebenden Last übereinstimmen.
- Befestigen Sie den Klammergreifer am Hebewerk. Entweder:
- Direkt am Kranhaken, über eine Sicherheitsbefestigung
- Über einen Bügel oder D-Schäkel
- Über ein Seil oder eine Kette, gegebenenfalls in Kombination mit einem Bügel- oder D- Schäkel.
- Sorgen Sie dafür, dass alle Befestigungsmittel geprüft sind und die korrekte Belastbarkeitsfähigkeit aufweisen.
- Achten Sie darauf, dass die Befestigungsglieder und –Anschlüsse über ausreichende Maße verfügen bzw. dass der Greifer sich frei im Anschlusshaken bewegen kann.
- Kontrollieren Sie, ob der Greifer keinen sichtbaren Schaden aufweist.
- Kontrollieren die Hebeöse und Kette auf deutlich sichtbaren Verschleiß und/oder Beschädigungen.
- Inspizieren Sie die Klemmbacken auf Verschleiß und Mängel (die Klemmbacken müssen frei von Verunreinigungen und trocken und unbeschädigt sein).
- Kontrollieren Sie den Rahmen und die Greiferöffnung aus Beschädigungen, Kratzer oder Verformungen (was auf Überlastungen hinweisen kann).
- Kontrollieren Sie, dass sich die Klemme leichtgängig öffnet und schließt (geht dies starr oder schwer, dann muss die Klemme zur Inspektion außer Betrieb genommen werden).
- Säubern Sie die Platte an der Stelle der Hebeklemme von Fett und Verunreinigungen.
- Platzieren Sie die Greiferöffnung vollständig über die Platte und sorgen Sie dafür, dass die Klemme so positioniert wird, dass
  die Last sich während des Hebevorgangs im Gleichgewicht befindet.
- Schließen Sie die Klemme, indem Sie den Griff wegdrehen.
- Heben Sie ruhig, damit die Hebekraft ansetzen kann; kontrollieren Sie, dass die Klemme nicht wegrutschen kann.
- Wenn die Last wegrutscht, gehen Sie dieses Kapitel über das Heben erneut durch.
- Wenn die Last weiter wegrutscht, gehen Sie das folgende Kapitel 6 - Wartung durch.
- Sorgen Sie dafür, dass die Last stabil abgesetzt ist, noch bevor die Klemme gelöst wird.

REMA® MANUAL©

6 WARTUNG

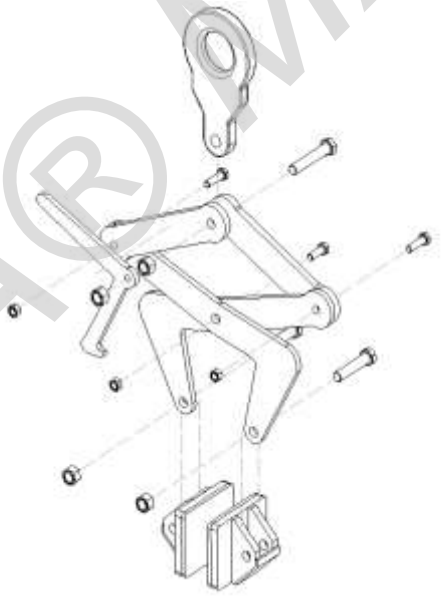
Kontrollieren Sie für eine optimale Sicherheit mindestens einmal pro Monat die Klemme vollständig.
Verwenden Sie die Klemme nicht mehr, wenn:
- sie zerkratzt oder verformt ist;
- die Hebeöse sichtbar verformt ist;
- die Achsen sichtbar verformt sind;
- die Spannstifte fehlen;
- die Seite(n) der Scheren an den Abstandsstiften eingedrückt ist/sind;
- die Greiferöffnung beschädigt oder verunreinigt ist.

Wenn Sie einen der o.g. Mängel feststellen, siehe Kapitel 7 und 8.

7 DEMONTAGE/MONTAGE

Demontage: Wichtig! Merken Sie sich bei der Demontage alle Elemente so, dass sie bei der Montage wieder in die richtige Position und an die richtige Stelle montiert werden können.
Legen Sie die REMA CBKN Klemme flach auf einen Arbeitstisch.
Entfernen Sie alle Muttern und Schrauben aus der Klemme.
Entfernen Sie die Kunststoffbacken.
Entfernen Sie die Scheren und alle Abstandshalter.

Montage: Führen Sie bei der Montage der Klemme die obigen Schritte in umgekehrter Reihenfolge durch.
Verwenden Sie immer neue Sicherungsmuttern und ggf. neue Schrauben und Spannstifte.
Drehen Sie alle Muttern mit einer solchen Kraft fest, dass jeder Arm und/oder jede Schwere der Klemme sich ohne Spiel bewegen kann. Wenden Sie sich im Zweifelsfall an einen unserer Techniker. Nach der Montage muss die Klemme auf einer zertifizierten Testbank mit einer Kontrolllast von 1,2 x W.L.L. getestet werden.



8 ÜBERHOLUNG

Mindestens ein Mal (1x) pro Jahr oder wenn Schaden am Greifer dies erforderlich macht, hat der CBKN -Sicherheitshebegreifer kontrolliert, getestet und falls notwendig von REMA HOLLAND B.V. oder einem anerkannten Überholungsbetrieb überholt zu werden.

REMA® MANUAL©

9 BESEITIGUNG

Der CBKN -Sicherheitshebegreifer kann am Ende seiner Lebensdauer als Alteisen behandelt werden, vorausgesetzt der Greifer wurde vollständig nutzungsuntauglich gemacht.

10 CHECKLISTE FÜR STÖRUNGEN UND PROBLEME

Störung	**Mögliche Ursache**	**Abhilfe**
Last verrutscht	Last verschmutzt Klemmbacken verschmutzt Scheren aufgebogen	Last Reinigen Klemmbacken reinigen Klemme ausmustern
Gehäuse verbogen	Klemme überlastet	Klemme ausmustern
Hebeöse oval	Klemme überlastet	Klemme ausmustern
Achsen verbogen	Klemme überlastet	Klemme ausmustern
Spannstifte fehlen	Falsche Montage	Neue Spannstifte montieren
Klemme öffnet/schließt sich schwer	Klemme verschlissen Klemme verschmutzt Schrauben zu fest angezogen	Klemme ausmustern Klemme reinigen Schrauben lockern

11 5 JAHRE GARANTIE

Lifting Clamps gewährt Endbenutzern 5 Jahre Garantie auf ihre Hebeklemmen.
Diese Garantie gilt nur für den ursprünglichen Endbenutzer der Hebeklemme und unter der Voraussetzung, dass das Hebemittel während der gesamten Garantiefrist den Anweisungen des Herstellers und Verkäufers gemäß inspiziert, geprüft und gewartet wird. Die Garantiefrist beträgt 5 Jahre ab Verkaufsdatum. Die Garantie unterliegt den hier genannten Bestimmungen und Bedingungen.

11a BEDINGUNGEN UND BESTIMMUNGEN

Nur Mängel als Folge von Herstellungsfehlern, die bei normalem Gebrauch auftreten, werden von der Garantie abgedeckt. Von der Garantie ausgeschlossen ist Verschleiß an Teilen wie z. B. Druck Füßen, Zahnkreisen, Zahnsegmenten, Spannfedern usw. Wenn innerhalb der Garantiefrist ein Mangel festgestellt wird, wird die Hebeklemme nach Ermessen des Herstellers ersetzt oder repariert.
Von der Garantie ausgeschlossen sind Klemmen mit Mängeln die auf Folgendes zurückzuführen sind:

- Normaler Verschleiß
- Überlastung
- Unsachgemäßer oder nachlässiger Gebrauch
- Beschädigungen
- Nichteinhaltung der vorgeschriebenen Verfahren und Maßnahmen
- Heben von anderem Hebegut als auf der Klemme oder in der Bedienungsanleitung angegeben
- Modifikationen/Änderungen an der REMA-Klemme
- Unsachkundiger Gebrauch der Klemme und Nichteinhaltung der Anweisungen in der betreffenden Bedienungsanleitung
- Wartungs- und/oder Revisionsarbeiten, die nicht von einem anerkannten REMA-Händler durchgeführt wurden

Der Hersteller haftet nicht für Nebenschäden oder Schäden, die sich aus dem Gebrauch der Hebeklemme oder einem Verstoß gegen die Garantie ergeben.

REMA® MANUAL©

11b SICHERHEITSINSPEKTION

Alle Inspektionen und Reparaturen müssen in das Inspektionsschema eingetragen werden. Dies gilt nicht nur für die eigenen Inspektionen, sondern auch für Inspektionen, die von einem anerkannten REMA-Händler vorgenommen werden. Wenn die Einheit zur Inspektion oder Wartung gegeben wird, muss das Wartungsheft immer mitgeliefert werden.

Schäden an der Hebeklemme

Werden Verschleiß oder Beschädigungen in irgendeiner Form festgestellt, ist folgendermaßen vorzugehen:

1 Die Klemme außer Betrieb nehmen (Datum der Außerbetriebnahme notieren).

2 Versuchen, die Ursache des Defekts zu ermitteln, z. B. (die vollständige Liste finden Sie in Kap. 1):

- Überlastung
- Unsachgemäßer Gebrauch (die Klemme ist nicht zum Ziehen oder Schleppen von Objekten geeignet)
- Unsachkundiger Gebrauch
- Grober oder nachlässiger Gebrauch

Derartige Beschädigungen sind von der Garantie ausgeschlossen! Um Ihre Sicherheit und die Sicherheit Ihrer Kollegen/Mitarbeiter zu gewährleisten, muss dieses Verfahren dennoch eingehalten werden.

3 Die Hebeklemme zusammen mit dem Wartungsheft bei einem anerkannten REMA-Reparaturfachmann abgeben.

4 Nach der Revision/Reparatur die Klemme wieder in Betrieb nehmen. Datum der Inbetriebnahme im Wartungsheft notieren (auf Seite 31).

11c KONTROLLENZEITPLAN

Monate	4	8	12	16	20	24	28	32	36	40	44	48	52	56	60
Jahre	1			2			3			4			5		
Vom eigenen Sicherheitsbeauftragten durchzuführende Inspektionen															
Wartung durch einen anerkannten REMA-Reparaturfachmann															
Revision durch einen anerkannten REMA-Reparaturfachmann fabrikant.															

REMA® MANUAL©

FR

1 GÉNÉRALITÉS

Lisez attentivement ce mode d'emploi avant d'utiliser la pince de levage.
Consultez votre fournisseur en cas de doute.
Merci d'avoir choisi l'un de nos produits de haute qualité.

Grâce à sa longue expérience et son souci de la qualité, REMA HOLLAND B.V. est en mesure d'assurer une qualité et une sécurité optimales. Les pinces de levage REMA sont fabriquées à partir d'aciers alliés de haute qualité et répondent entièrement à toutes les normes et exigences relatives au produit, dont : la norme européenne NEN13155, la norme australienne : 4991, la norme américaine : ASME B30.20-2010 et la directive relative aux machines 2006/42/CE.

2 APPLICATIONS PERMISES

La CBKN de REMA est équipée de deux mâchoires revêtues d'une matière synthétique spéciale afin de ne pas endommager l'objet de levage.

La pince CBKN de REMA convient au levage vertical et au transport d'une vaste gamme de produits ayant des côtés parallèles plats, tels que des plaques métalliques ferreux et non ferreux, des constructions, de l'aluminium, du bois, du plastique, du béton et de la pierre de taille, à l'exception du béton brut.
La pince ne laisse aucune trace d'endommagement après le levage. La pince est verrouillée dans la position ouverte. En détournant le levier et en déplaçant l'anneau de levage vers le haut, la pince ce ferme et est prête au levage. Lorsque l'objet de levage se pose, la pince s'ouvre automatiquement.

La pince de sécurité CBKN de REMA permet de lever ou de transporter un (1) seul objet à la fois.
La pince de sécurité est munie d'un verrou, de sorte qu'elle reste en position ouverte lors du déplacement de la pince sans charge.

Pour lever les matériaux mentionnés ci-dessus, il est possible d'utiliser une seule pince de sécurité CBKN, une paire de pinces ou plusieurs pinces en même temps. Il est important de charger chaque pince proportionnellement lorsqu'on utilise 2 pinces ou plus. Dans ce cas, il est recommandé d'utiliser une aiguille de balance. Une documentation technique supplémentaire est disponible auprès du fabricant.

3 MODE D'EMPLOI

Placez la pince correctement et complètement en position ouverte sur l'objet, de sorte que les jambes de la pince se trouvent entièrement sur l'objet. Veillez à ce que la surface de la plaque prise par la pince soit totalement exempte de saletés, de graisse, d'huile, de corrosion et d'impuretés et détournez d'abord le levier de sécurité. La pince se ferme lorsque la grue commence à lever. Accompagnez la pince jusqu'à ce qu'elle soit bien serrée. Le levage peut alors commencer. Lorsque la charge est arrivée à destination, il faut abaisser suffisamment le crochet de la grue, de sorte que la pince soit complètement débarrassée de sa charge, autrement dit, que la chaîne de levage ne soit plus tendue et que la pince et la chaîne puissent bouger librement. Fermez à présent le levier de sécurité. La pince peut être réutilisée immédiatement ou rangée en position ouverte.

REMA© MANUAL©

4 PRESCRIPTIONS DE SÉCURITÉ

Pensez à votre sécurité et à celle des personnes se trouvant dans vos alentours !
Lisez attentivement les prescriptions de sécurité ci-dessous, avant toute mise en service de votre pince de levage sécurité CBKN ***neuve !***

Pour votre sécurité et pour pouvoir réclamer la sécurité du produit il est impératif que la pince est contrôlée, testée et si nécessaire révisée une (1) fois par an au minimum par REMA HOLLAND B.V. ou une autre entreprise de révision reconnue compétente.Voire aussi chapitre 8 – Révision. Il est interdit d'apporter des modifications de construction aux pinces (souder, meuler, e.a.).

Contactez REMA HOLLAND B.V. pour de plus amples informations.

TEMPÉRATURE

La température d'utilisation des pinces de levage REMA CBKN se trouve entre -10 °C (14 °F) et + 30 °C. (86 °F)

Pour d'autres températures ambiantes, consultez votre fournisseur.

CHARGES

Grâce à leur champ de préhension important, nos pinces conviennent parfaitement au levage et transport de toutes sortes d'objets. Les blocs de serrage ne doivent pas être placés sur des surfaces inclinées ou coniques. Si le crochet de la grue n'est pas équipé d'une protection et/ou est trop gros et trop lourd, utilisez une longueur de chaîne avec fermeture en D d'environ 75 cm (30 pouces) et une résistance qui correspond à la capacité portante de la pince, afin d'éviter que, lors de la pose de la charge, le crochet ne descende trop en se détachant de l'anneau de levage. En cas de suspension directe à un crochet équipé d'une protection, veillez à ce que le crochet de la grue puisse bouger librement dans l'anneau de levage.

EVITEZ LES SITUATIONS DANGEREUSES À MORT

Evitez les situations dangereuses à mort en suivant les prescriptions suivantes :
- Ne travaillez jamais avec une pince non contrôlée.
- Gardez la distance lors du levage et ne vous placez jamais sous la charge.
- N'utilisez pas la pince si elle est endommagée ; laissez d'abord réparer la pince par REMA Lifting Clamps B.V. ou par une autre entreprise de révision reconnue compétente. En cas de doute consultez votre fournisseur.
- Ne levez jamais plus qu'une tôle à la fois.
- Ne levez jamais des charges qui sont plus lourdes que la limite de charge nominale, (WLL), comme indiquée clairement sur la pince et le certificat.
- Ne levez pas de charges qui sont plus grosses ou plus fines que l'ouverture de la mâchoire, comme indiqué sur la pince et le certificat.
- En cas d'une utilisation simultanée de plusieurs pinces de levage l'une face à l'autre, veillez à ce que vous utilisiez des estropes de levage ou des chaînes d'une longueur suffisante, de telle façon que l'angle entre les estropes ou les chaînes ne devient jamais plus grand que 60.
- En cas d'une utilisation simultanée de plusieurs pinces de levage l'une à côté de l'autre, appliquez une poutre de levage (un fléau de sécurité à étançon) et des estropes ou des chaînes d'une longueur suffisante, de telle façon que la pince de levage ne soit jamais chargée de côté.

REMA® MANUAL©

- Ne placez pas la pince sur des parties en cône de la charge à lever.
- Nettoyez la tôle - à l'endroit où la pince de levage va être appliquée – en enlevant graisse, huile, impuretés, corrosion et salissures.
- a pince ne peut être utilisée que pour l'emploi en des conditions atmosphériques normales.

AVERTISSEMENT

- Une chute libre ou un mouvement oscillant désordonné au crochet pendant lesquels des objets sont touchés peut causer des endommagements à la pince. Si tel est le cas, le bon fonctionnement de la pince doit être vérifié.
- Des pinces de levage ne peuvent pas être utilisées en liaison permanente.
- Chaque mois un entretien préventif de la pince est nécessaire, voir chapitre 6 – Entretien.
- N'apportez pas des modifications de construction à la pince (souder, meuler, e.a.). De telles modifications peuvent nuire au fonctionnement et à la sécurité. En cas de modifications appliquées des propres mains toutes les formes de garantie ou de responsabilité du fait des produits sont supprimées.
- Pour la raison sus indiquée, n'utilisez que des pièces REMA originales.
- La mauvaise utilisation de la pince et/ou l'inobservation de toutes les indications et de tous les avertissements dans ce mode d'emploi concernant l'emploi de ce produit peut nuire à la santé de l'utilisateur et/ou des personnes se trouvant dans ses alentours.

5 LEVAGE

- Vérifiez si la capacité portante de la pince et l'ouvertures des mâchoires (ménagées dans la pince), correspondent à la charge à lever.
- Montez la pince de levage à l'installation de levage, soit :
- Directement à un crochet avec fermeture de sécurité
- Au moyen d'une manille forme 'gueule de vache' ou d'une manille droite,
- Au moyen d'une estrope ou d'une chaîne éventuellement en combinaison avec une manille forme 'gueule de vache' ou une manille droite.
- Veillez à ce que tous les moyens d'attache soient vérifiés et soient du tonnage correct. Faites attention à ce que les liens et les fermetures de fixation ont une taille suffisante, de telle façon que la pince peut bouger librement dans le crochet.
- Vérifiez si la pince n'a pas des endommagements visibles.
- Vérifiez si l'anneau de levage et la chaîne ne sont pas endommagés ou usés.
- Inspectez l'état des blocs de serrage (les blocs de serrage doivent être exempts d'impuretés, secs et non endommagés).
- Vérifiez si le châssis et les mâchoires ne sont pas endommagés, fissurés ou déformés (ce qui pourrait signifier qu'ils sont surchargés).
- Vérifiez si la pince s'ouvre et se ferme facilement (si elle se ferme difficilement, elle doit être mise hors service et examinée).
- Enlevez les graisses et saletés de la plaque à l'endroit où elle sera prise dans la pince.
- Placez les mâchoires entièrement sur la plaque et assurez-vous que la pince est positionnée de telle sorte que la charge soit équilibrée pendant le levage.
- Fermez la pince en détournant le levier.
- Levez doucement de façon à ce que la force de levage puisse saisir l'objet et vérifiez si la pince ne glisse pas.
- Si la charge glisse, relisez ce chapitre.
- Si la charge continue à glisser, parcourez également le Chapitre 6 - Entretien.
- Faites en sorte que la charge soit stable avant d'enlever la pince.

REMA MANUAL©

6 ENTRETIEN

Pour une sécurité optimale, vérifiez toute la pince au moins une fois par mois.
N'utilisez plus la pince si :
- Elle est fissurée ou déformée ;
- L'anneau de levage est visiblement déformé ;
- Les axes sont visiblement déformés ;
- Les goupilles de serrage sont absents ;
- Le(s) côté(s) des jambes est (sont) enfoncé(s) au niveau des goupilles d'écartement.
- Les mâchoires sont endommagées ou encrassées.

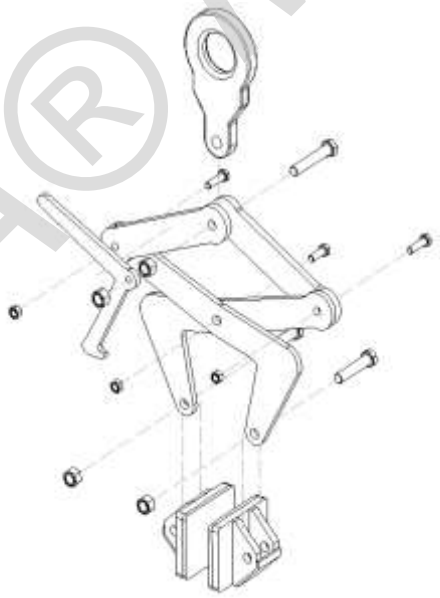
Si vous constatez l'un des défauts décrits ci-dessus, voir les chapitres 7 et 8.

7 DÉMONTAGE/MONTAGE

Démontage : Important ! Marquez toutes les pièces lors du démontage de telle sorte qu'elles soient montées de nouveau dans la position correcte et au bon endroit.
Posez la pince CBKN de REMA à plat sur un établi.
Démontez tous les écrous et boulons de la pince.
Démontez les mâchoires en matière synthétique.
Enlevez les jambes une par une et tous les manchons d'écartement.

Montage : Effectuez les opérations susmentionnées dans l'ordre inverse lors du montage.
Utilisez toujours des contre-écrous neufs et éventuellement des boulons neufs et des goupilles de serrage neuves.

Serrez tous les écrous avec une telle force que chaque bras et jambe de la pince puisse bouger sans qu'il y ait du jeu. Consultez l'un de nos techniciens en cas de doute. Après le montage, la pince doit être testée sur un banc d'essai certifié avec une charge d'épreuve égale à 1,2 fois la charge de travail.



8 RÉVISION

Au moins une (1) fois par an, ou au cas où des endommagements à la pince le nécessiteraient, la pince de levage sécurité CBKN doit être contrôlée, testée et si nécessaire révisée par REMA HOLLAND B.V. ou par une entreprise de révision reconnue.

REMA® MANUAL©

9 DESTRUCTION

A la fin de sa durée de fonctionnement, la pince de levage sécurité CBKN peut être traitée comme ferraille, pourvu que la pince soit déréglée entièrement.

10 CHECKLIST DÉRANGEMENTS ET PROBLÈMES

Pannes	**Cause possible**	**Traitement**
Charge glissante	Charge sale Mâchoires sales Jambes ouvertes/courbes	Nettoyez la charge Nettoyez les mâchoires Pince refusée
Le boîtier se courbe	Pince surchargée	Pince refusée
Anneau de levage ovale	Pince surchargée	Pince refusée
Axes courbes	Pince surchargée	Pince refusée
Goupilles de serrage manquantes	Montage incorrect	Montez de nouvelles goupilles de serrage
La pince s'ouvre/se ferme difficilement	Pince usée Pince encrassée Boulons trop serrés	Pince refusée Nettoyez la pince Ajustez les boulons

11 GARANTIE 5 ANS

REMA HOLLAND offre aux utilisateurs finaux une garantie de 5 ans sur ses pinces de levage. Cette garantie se limite à l'utilisateur final initial de l'outillage de levage, et elle est conditionnée par le fait que durant la totalité de la période de garantie, l'outillage est inspecté, contrôlé, et entretenu suivant les instructions du fabricant et du revendeur. La période de garantie est de 5 ans à compter de la date d'achat et elle est soumise aux conditions mentionnées dans le présent document.

11a CONDITIONS

La garantie couvre uniquement les défauts dans l'outillage de levage qui sont la conséquence d'erreurs de fabrication et qui sont apparus durant une utilisation normale. La garantie ne couvre aucune usure des pièces telles que les pieds presseurs, pivots, segments dentés, ressorts tendeurs, etc. S'il est question d'un défaut durant cette période de garantie, l'outillage de levage est remplacé ou réparé, selon l'appréciation du fabricant.
Aucune garantie n'est accordée aux pinces pour lesquelles des défauts sont apparus pour les raisons suivantes :

- Usure régulière.
- Surcharge.
- Utilisation abusive et/ou négligence.
- Endommagements.
- Non-respect des procédures et des mesures.
- Levage de matériaux différents de ceux indiqués sur la pince ou dans le mode d'emploi.
- Adaptation/modification de la pince REMA.
- Utilisation à mauvais escient de la pince, non-respect de toutes les indications figurant dans le mode d'emploi concerné.
- Lorsque l'entretien et/ou les révisions ne sont pas effectués par un revendeur REMA agréé.

REMA® MANUAL©

Le fabricant dégage toute responsabilité pour les dommages indirects ou dommages consécutifs à l'utilisation des outillages de levage ainsi qu'à la violation de cette garantie.

11b PROCÉDURE DINSPECTION DE SÉCURITÉ

Toutes les inspections et les réparations doivent être enregistrées dans le calendrier d'inspection. Ceci s'applique non seulement à vos propres inspections, mais également aux inspections qui sont exécutées par votre revendeur REMA spécialisé. Lorsque l'assemblage est délivré pour l'entretien et l'inspection, vous devez toujours l'accompagner d'un rapport d'entretien.

Défaut au niveau de la pince de levage

Lorsqu'une forme d'usure ou d'endommagement est constatée, vous devez prendre les mesures suivantes.

1 Mettez la pince de levage hors service. (Notez la date de mise hors service de la pince de levage)

2 Essayez de découvrir la cause du défaut, par exemple (voir liste complète au chapitre 1) :

- Surcharge
- Utilisation abusive (la pince ne convient pas pour traîner et attacher des matériaux)
- Utilisation imprudente
- Utilisation sans précaution et/ou négligence.

Ces cas de dommages ne sont pas couverts par la garantie ! Vous devez suivre cette procédure, afin de garantir votre sécurité ainsi que celle de vos collègues/votre personnel.

3 Délivrez votre pince de levage avec l'historique de l'entretien, auprès de votre réparateur REMA agréé.

4 Lorsque la pince a été révisée / réparée par votre réparateur, vous pouvez l'utiliser à nouveau. Notez la date de cette intervention dans le tableau d'entretien (page 31).

11c CALENDRIER d'INSPECTION

Mois	4	8	12	16	20	24	28	32	36	40	44	48	52	56	60
Anneés		1			2			3			4			5	
Inspections de sécurité à Executer par un inspecteur de sécurité interne															
Entretien par un réparateur REMA agree															
Revision par un réparateur REMA agree															

REMA® MANUAL©

REMA® MANUAL©

www.rema.eu